

Algunas andanzas de Gilberto Owen en Toluca

FRANCISCO JAVIER BELTRÁN CABRERA

RESUMEN. El interés de la presente nota es informar de algunos datos que he encontrado durante el trabajo de archivo aún en proceso. Las fuentes son, principalmente, el Archivo General de la Universidad Autónoma del Estado de México —corresponde al Instituto Científico y Literario, donde Owen estudió—, además del Archivo Municipal, el Archivo Histórico del Estado de México y los archivos de las escuelas normales. El propósito de esta búsqueda ha sido precisar algunos datos biográficos y comprender la formación literaria que tuvo Owen durante los años de 1917 a 1923, tiempo de estancia en Toluca de este eterno viajero que habría de comenzar su recorrido en el Rosario, Sinaloa, para terminarlo en Filadelfia, EE. UU.

En Sinaloa no me vieron niño
Y sí me hallaron teólogo en Toluca.
(Segunda versión superflua,
"Laberinto del ciego")

Owen llegó a la ciudad de Toluca a iniciar su formación escolar el año de 1917; durante éste y el siguiente, cursa los dos años que entonces comprendía la educación primaria. El certificado que acredita dichos estudios aparece con el nombre de "Owen Gilberto". La presentación de tales documentos fue un requisito para ingresar a primer año de secundaria, nivel escolar que entonces se impartía en el Instituto Científico y Literario del Estado de México (ICLEM), y que era equivalente a lo que hoy sería la preparatoria.

En el expediente del alumno Gilberto Owen, se encuentra una copia certificada del acta de nacimiento, la cual comprueba que el nombre oficial, asentado en el Juzgado del Registro Civil del Rosario, es "Gilberto Estrada", información a la cual se agrega "hijo

natural de Margarita Estrada". Además, el acta número 160 demuestra que el niño Gilberto Estrada nació el 13 de mayo, a las dos de la mañana, del año de 1904.

De lo anterior debe destacarse que Gilberto Estrada llega a Toluca a la edad de 13 años, y es aquí donde queda registrado, en los documentos escolares, con el apellido paterno "Oven", mas no Owen, como hasta la fecha lo conocemos. Igualmente, podemos ver que los Owen sí nacen en el fatídico día 13, aunque no de febrero, como el autor dejara escrito, no sólo su poesía, sino también en documentos oficiales.

En 1919, en la relación de alumnos inscritos a la secundaria, aparece número de lista 43, página 49, el nombre de Oven Gilberto —en calidad de externo, edad 15 años, originario de Rosario, Sinaloa, tutor Bardomiano Estrada, domicilio Isabel la Católica núm. 31—, quien ha sido registrado para cursar las materias de primer año de secundaria. La fecha de inscripción es el 30 de enero de 1919. En la misma página, con el número 68, encontramos el nombre de la media hermana del poeta, Guerra Enriqueta —19 años, originaria de Tepic, con el mismo tutor que Owen y la misma dirección—, inscrita un día después, 31 de enero, a 2º año de Comercio. Un tercer alumno llama la atención en esta lista: Sánchez Rafael, número 78, 18 años, inscripción, a 1º de Comercio, registrado el 4 de febrero, con domicilio: Lerdo núm. 10. Como bien se sabe, la amistad entre Owen y Rafael Sánchez tiene consecuencias tan importantes como la publicación de los *Primeros poemas*.

La primera vez que nos encontramos con el apellido paterno de Owen es en la lista de asistencia a la materia de Francés. En este sentido, también resultan interesantes las listas de asistencia mensual a la clase del profesor Filiberto Navas —hombre atlético que impartía las materias de Ejercicios Físicos Militares y Gimnasia—, donde, inicialmente, algunas veces nuestro poeta aparece como Estrada Gilberto, y en otras, Estrada Oven Gilberto. Posteriormente, en el mes de febrero, tenemos Gilberto Oven Estrada. En marzo, la lista es reordenada, y en ella se registra a Estrada O. Gilberto, denominación que permanece hasta junio, cuando reapar-

rece Estrada Gilberto, que en agosto vuelve a ser Estrada O. Gilberto. El ciclo escolar termina con Estrada Gilberto y sus 28 inasistencias (E. 6466).

La caótica situación reflejada en las listas del profesor Filiberto Navas es una muestra del conflicto que el nombre significó para Gilberto Owen. Imagino que el profesor Navas corrigió tales listas cotejándolas con el acta de nacimiento, sin embargo, así como ocurrió en algunas listas de la materia de Ejercicios Físicos, el apellido con el que nuestro poeta es oficialmente aceptado en el Instituto es el de "Oven", aunque de vez en cuando, realmente pocas veces, la ortografía cambia a Owen.

Durante el año que Gilberto Owen estuvo en el ICLEM, estudiando la secundaria, tuvo por compañeros a otros poetas que en aquellos años empezaron a señalarse como tales; éste es el caso de Rafael Sánchez Fraustro, Juan Meana, Roberto Nava y Custodio Jaimes; todos ellos escritores de poca importancia, excepto el primero, Rafael Sánchez, la edición de cuyos poemas se encuentran en proceso por parte del Gobierno del Estado de México. Además, este autor —a quien Owen dedicara poemas publicados en *Primero poemas*, libro que se dio a conocer gracias a la generosidad y previsión del propio Rafael Sánchez— fue compañero de correrías colegiales y de aventuras literarias, principalmente en publicaciones locales. Aunque menos cercanos a Owen, debemos asimismo tener presentes a otros poetas institutenses: Horacio Zúñiga, Juan Rosas Talavera y Josué Mirlo.

Lo anterior da cuenta de cierto ambiente literario que Owen absorbió, y del cual también participó. En el Instituto, algunos de los profesores sentían afición por la poesía; en este sentido eran conocidísimos el licenciado Juan B. "El Vate" Garza, Heriberto Enríquez y Felipe Villarello, entre ellos, el más importante de los profesores que tuvo Owen fue este último, Don Felipe Villarello, quien, además de ser abogado y funcionario gubernamental, era poseedor de una escritura muy ligada a los cánones de la preceptiva literaria tradicional; en especial, sentía gran inclinación por la poesía latina. En su época, fue el escritor con mayor rigor formal que existió en Toluca, destacado en el Instituto como profesor

con mayor presencia, no sólo por la cantidad de alumnos a quienes impartía clase, sino por la influencia que ejercía sobre ellos, debido principalmente a su calidad didáctica. Owen fue su alumno en los cursos de Idioma y de Moral.

Por su importancia para comprender la poesía de Owen y el rigor con que la ejerció, es necesario destacar la presencia del profesor Villarello, así como la formación que en cuestiones gramaticales y literarias compartió con el discípulo que se acercaría a él, no sólo en el Instituto.

En aquella época, las clases de Idioma Nacional se desarrollaban en dos años, cuyos contenidos se dividían entre los aspectos gramaticales de la lengua —comenzando por los aspectos morfológicos, hasta llegar a los sintácticos— y la composición literaria. El mayor énfasis se orientaba tanto al buen uso de la lengua oral y escrita, como a la formación literaria en composiciones de poesía, cuentos cortos, pequeñas narraciones, descripciones, retratos y cartas; en principio bajo la propuesta temática del profesor, para posteriormente llegar al desarrollo de temas libres. Desgraciadamente, no he encontrado estas composiciones literarias de Owen, pero por los contenidos de los cursos —agréguese también los cursos de Literatura Castellana— y la mirada atenta y rigurosa del profesor, no es difícil convencerse de que son ciertas las palabras de Owen cuando escribe en su "Nota autobiográfica" de 1933: "Hice versos gongorinos y salté a México", refiriéndose a su formación literaria en Toluca. Asimismo, debemos considerar las palabras referidas a Felipe Villarello, en una carta a Elias Nandino:

Tus décimas a XV me conmovieron. Yo no soy capaz de escribir así, porque una vez nos peleamos don Felipe N. Villarello, mi profesor de retórica y poética, y yo. Se atrevió a decirme que mis versos en latín estaban bien, pero que era "un latín de cocina", y en el mismo instante me dediqué a lo que con tanta gracia llaman verso libre, aunque siempre como que es un poco más rígido (Carta a Elias Nandino, Filadelfia, 1 de agosto, viernes por la tarde, 1949).

Gilberto Owen no regresa al Instituto en el año de 1920. Puesto que entre sus declaraciones biográficas se encuentra la de haberse

formado como profesor en Toluca, decidí que debía revisar los archivos de las dos escuelas normales que hubo entonces en esta ciudad. No obstante, en los archivos de las citadas escuelas, el nombre de Gilberto Owen, incluidas sus múltiples variantes, es desconocido. Nada de él he encontrado. Por lo anterior mi opinión es que Owen magnificó su estancia y su formación en el Instituto Científico y Literario del Estado de México, a la vez que, si no lo ocultó, al menos corrió un velo sobre los cuatro años siguientes a 1919.

Dos distintas clases de documentos encontrados me obligan a continuar averiguando. En el primer tipo, hallamos un texto enviado al Ejecutivo del Estado de México, con fecha del 16 de febrero de 1921; en él, la Cámara Local Estudiantil expresaba sus reflexiones para la designación del director del ICLEM, exponiendo cuidadosamente la pertinencia de considerar la participación y opinión de los alumnos en nombramientos como el que se aducía. Firman "Por la unión, por la patria y por la raza", entre otros, Gilberto O. Estrada, como el Secretario de la Comisión Permanente, y Rafael Sánchez Fraustro, como el Secretario del Interior de la Cámara. La suposiciones son varias, pero la inicial es que Owen siguió siendo estudiante en alguna de las instituciones escolares de esta ciudad, que en aquellos años tenía aproximadamente 20 mil habitantes.

La segunda clase de escritos está formada por tres diferentes textos, relacionados entre sí. El primero es un oficio dirigido al C. Gilberto Owen Estrada (ahora sí, el nombre aparece claramente escrito), nombrándolo "Vocal del Jurado que habrá de verificar el examen extraordinario de Literatura General y Castellana, que sustentará el joven Samuel G. García", firmado por el Prefecto Superior del ICLEM, en Toluca, el 26 de abril de 1923. Muy similar es el segundo: se trata del citatorio al examen oral extraordinario del mismo curso, al mismo alumno. Es éste una circular dirigida a los "señores Profesores cuyos nombres van insertos al margen", el segundo de los cuales es Gilberto Owen Estrada. Puesto que el escrito especifica que los destinatarios deben firmar de enterados, nos es posible leer con claridad lo que más nos interesa: la firma —Gilberto Owen— y su rúbrica, una línea a manera de subrayado, que es prolongación de la *G* mayúscula ini-

cial, así como la prolongación, sólo que ondulada, de la cauda de la *n* final.

El tercer documento es el tema a desarrollar para la prueba escrita del citado examen extraordinario. Por supuesto, en este texto, fechado el 27 de abril de 1923 y firmado por el Jurado Calificador —integrado por el Presidente, el Vocal (nuestro poeta) y el Secretario—, tenemos las mismas firma y rúbrica del anteriormente descrito. Por todo lo anterior, sabemos que en 1923 el apellido materno ha desaparecido definitivamente, y que el nombre que aquí hemos seguido es ya claramente Gilberto Owen. Para entonces, el joven poeta está por cumplir los 19 años.

Así pues, a partir de estos documentos ya no cabe duda sobre la forma que ha adquirido el nombre, claramente escrito en su versión anglosajona en la firma de ellos, mientras que en casos anteriores nuestro poeta sólo anotaba la abreviatura "O", o bien la castellanizaron "Oven", ante la cual destacaba el apellido Estrada.

Otro aspecto interesante de estos documentos es la presencia de Owen como Jurado de un examen. En el ICLEM, los exámenes finales o bien los extraordinarios —como es el presente caso— se aplicaban ante un jurado integrado por tres profesores; si de entre la planta docente no se completaba el jurado, la dirección podía nombrar una persona externa que fuera reconocida en la disciplina motivo del examen. Así pues, aunque Owen no hubiera continuado sus estudios preparatorios, el nombramiento que se le hace como jurado hace suponer que era reconocido por sus actividades literarias en la ciudad; consideremos los términos en que se solicita su participación: "La Dirección de mi cargo, teniendo en cuenta el alto valor intelectual de usted, se ha servido nombrarlo [...]" (También es probable que Owen realmente fuera profesor en alguna escuela, sin embargo, hasta el momento no he encontrado ningún dato que corrobore esta suposición).

Hasta aquí podemos destacar dos hechos que demuestran que ya desde su estancia en Toluca el poeta de Rosario, Sinaloa, era un escritor en ciernes: el primero, y al menos conocida, es su variada participación en revistas literarias de la época; el segundo, el que los primeros versos que de él se conocen están fechados en Toluca, de 1920 a 1922.

Los ahora llamados *Primeros poemas* aparecieron publicados en 1957, en una edición del Gobierno del Estado de México, para más tarde, en 1979, ser incorporados a las *Obras* editadas por el Fondo de Cultura Económica. En dichos poemas desconocemos la escritura de Owen, tanto por la temática como por la sencillez de la forma. Se trata de poemas Cándidos, tradicionalistas y llenos de la inspiración provinciana. Son pocas las características que Owen mantuviera desde estos primeros poemas, entre otras cosas porque cada libro que escribió era distinto al anterior, y no sólo porque corresponden a etapas diferentes, sino porque cada libro era una innovación, un constante recomenzar. Así podemos recorrer *Desvelo*, *línea*, *Novela como nube* y *Perseo Vencido*. Incluso, en su etapa madura, cada verso de Owen es una propuesta distinta, acumulada a la belleza del verso anterior.

Respecto a la participación de Gilberto Owen en publicaciones locales, en primer lugar hay que decir que pese a las carencias económicas y a la falta de lectores, esta pequeña ciudad que comenzaba a reorganizar su economía tenía órganos de divulgación e información. No se trata ahora de hacer la lista de las publicaciones de entonces, algunas de las cuales se caracterizaron por ser asociaciones religiosas, mientras que otras eran oficiales, aunque, desde luego, las hubo también independientes. Sólo me interesa mencionar las publicaciones en las que Owen participó.

En primer término, destaca *Raza Nueva*, revista quincenal ilustrada, publicada en 1922. Director general y fundador: Gilberto Owen; director artístico Heriberto Enríquez; gerente administrador Juan Manuel Ortigoza; colaboradores: Leopoldo Zíncúnegi Tercero, Enrique Carniado, Abel C. Salazar, Aurelio Viviano de Villegas, nombres todos ellos de poetas importantes en las letras toluqueñas. También en este año, durante septiembre, Owen escribe para *Esfuerzo*, revista quincenal ilustrada, otro de cuyos colaboradores es Enrique Carniado.

Para *Manchas de tinta*, semanario ilustrado, publicado en mayo de 1920, fue colaborador y secretario. Además, con Rafael Sánchez Fraustro y con otros compañeros formó un pequeño periódico manuscrito llamado *El tank*. Se dice que también colaboró en *El regional*, revista quincenal de medicina veterinaria. En opinión

de don Gonzalo Pérez Gómez, un connotado bibliotecario con visión de la cultura regional, Gilberto Owen fue un prolífico escritor de notas, algunas de ellas publicadas con seudónimos como Máximo Manso, El amigo Manso, Mínimo Triste y otros.

Muchas de estas revistas se tiñeron por la espontaneidad de sus animadores y como muchas otras revistas similares su duración fue poca. Si se obtuviera una lista de publicaciones periódicas de entonces, entre libros y revistas, diríamos que en Toluca hubo vida cultural que en aquellos años participó del reinicio después de la destrucción que en ese terreno significara la Revolución Mexicana.

Desgraciadamente las publicaciones donde colaboró Gilberto Owen, en calidad de Director, Secretario o colaborador no son fáciles de encontrar en la ciudad de Toluca. Tal vez con un seguimiento más constante y tenaz se puedan localizar, sólo con la idea de contar ese material como parte de la formación y ejercicio de escritura que significó en Owen.

Mención aparte se merece el hecho de que Owen ocupó la subdirección de la Biblioteca Pública de Toluca. Desempeñó este cargo desde el 11 de abril de 1920, hasta el 27 de agosto de 1923, momento en que se traslada a la ciudad de México. Fuente de ingreso para su familia, la importancia de este hecho radica en que laborar en esa biblioteca le dio acceso a los libros novedosos que ahí llegaban.

No he encontrado elementos de apoyo, pero sostengo la hipótesis de que fue allí donde Owen leyó y se aferró a Juan Ramón Jiménez (*Diario de poeta y mar*, de 1917, que guarda una estructura similar a la Bitácora de febrero que es *Sindbad el varado*). Todos sabemos que Jorge Cuesta recriminaba a Owen su adición a la poesía juanramoniana, sin embargo, críticos como Tomás Segovia, Juan García Terrés y Carlos Montemayor, entre otros, han señalado la influencia de este poeta español en la poesía madura de Gilberto Owen, particularmente en el "tono hablado" (Segovia) y en la religiosidad impresa en la poesía (Terrés).

En también importante considerar la presencia de Owen en la Biblioteca Pública Central por las declaraciones que hizo en el sentido de su formación teológica. No son gratuitos los versos

aquellos que dicen: *"O volveré a leer teología en los pájaros / a la luz del Nevado de Toluca"*. En realidad se trata de una imagen, la visión de Owen representa así sus lecturas, pero también es el dibujo de los libros que formaron parte de la biblioteca que atendió. Owen no exagera cuando escribe: "dirigí una biblioteca en la que había más de Teología que de Física". Una sola vez he tenido acceso a la biblioteca de entonces. En la actualidad, es celosamente guardada por el señor Gonzalo Pérez Gómez, pero basta con estar frente a los estantes para recordar y comprender las frases de Owen.

Por los aspectos que he expuesto, a la edad de quince años Gilberto Owen comenzaba a orientarse y a ser guiado en la difícil actividad de la literatura, en el ambiente social y cultural que entonces ofrecía Toluca. Después continuó su labor en contacto con nombres tan famosos como el suyo y los de Jorge Cuesta, Xavier Villaurrutia o Salvador Novo, sólo por mencionar los más asociados a la ciudad de México.